

μάκρου ὀρυῖες 5 καὶ τοῦ πλάτου ὀρυῖες 3 καὶ ἑμισή, πλησίον ἀπὸ Λ : κ(ύρι)ος Σπῦρος Μενάγιας, Α : ἕτερο ὀσπίτιον ντὲ ραζὸν τοῦ π(ο)τ(ὲ) πατρὸς τῆς κ(υρί)ας νύμφης, ἤγουν τοῦ ἀδελφοῦ της, κατὰ τὴν διόρισιν τοῦ π(ο)τ(ὲ) πατρὸς τους, Ο : στράτα λεγομένη τῆς Πόστας καὶ Τρ. τράφος. Καὶ ὁμοίως τὸ ποσσέσσο τοῦ ἐλαιοστασίου εἰς τὸν Πλάνο¹⁾ τῆς ἐστενσιὸν βατζελλίων 4 καὶ τρία κβάρτα μὲ ἐλιὲς ἐντόπιες καὶ κορωναῖϊκες ὀγδοήντα, τοῦ ὁποίου οἱ πλησιασμοὶ θέλει μελετηθοῦν εἰς καιρὸν τῆς ξετιμώσεως καὶ ὅπου τὰ μέρη εἰς τὸ παρὸν τὰ καλκολάρουν καὶ τὰ δύο, ἤγουν σπίτι καὶ ἐλαιοστάσι διὰ δουκάτα, ὡς ἄνωθεν, χιλιάδες πέντε. Μὲ ἐξεκαθαρώσυνην ὅτι ἡ προῖκα, ὅπου, ὡς ἄνωθεν, ἐπαραδόθη τοῦ γαμβροῦ εἶναι ἓνα μέρος ἀπὸ τὸν ρουχισμό καὶ τὸ χρυσάφι ἀπὸ ἐκεῖνο τῆς προικὸς τῆς ἄνω μελετημένης μητρὸς της, καθὼς εἶναι καὶ τὸ ἐλαιοστάσι, ὅπου δι' αὐτὰ φυλάττει τὰ δίκαιά της διὰ τὰ ριζαρτζιμέντα της, ὡς τὰ τάλληρα ἕκατὸ ἀπὸ τὰ μετρητὰ καὶ ἀκόμη ἓνα μέρος ἀπὸ τὸν ρουχισμόν, ἤγουν τὸ ἐννιακόσιον πενήντα τὰ ἐπαράδωκε ὁ ἐδῶ παρὼν εὐγ(ενῆς) σ(ινιὸ)ρ Ἰωάννης Λεονταράκης, μητρικὸς θεῖος τῆς κ(υρί)ας νύμφης, ἀπὸ ἐδικόν του, τὰ ὁποῖα ἔχουν νὰ ἐννοοῦνται εἰς ὄφελος καὶ μπενεφίτζιο τῆς κ(υρί)ας νύμφης, ἡ ὁποία ρισερβάρει κάθε της ρισαρτζιμέντο ὅπου τῆς ἀπαρθενεὺει ἀπὸ τὴν κληρονομία τοῦ π(ο)τ(ὲ) πατρὸς της, κατὰ τὰς διόρισες τοῦ αὐτοῦ π(ο)τ(ὲ) πατρὸς της, εἰς τὰς πράξεις μου, νὰ τὸ λάβῃ καὶ κυριεύῃ ὡς διμισσόρια της, ἐπειδὴ ἡ προῖκα ὅπου ἐπαραδόθη τοῦ συμβίου της, ὡς ἄνωθεν, περισσεύει ἀπὸ τὴν ποσότη ὅπου μὲ τὴν ἄνωθεν προικοσυμφωνίαν ἔταξε τοῦ αὐτοῦ μέλλοντος γενέσθαι συμβίου της καὶ τὸ αὐτὸ περισσευμα ἀγροικᾷ νὰ εἶναι εἰς αὕξησιν προικὸς, ὁ ὁποῖος κ(ύρι)ος Ἰωάννης, ὁ γαμβρός, ὑπόσχεται εἰς κάθε καιρὸ καὶ κάζο διὰ τὴν περιλαμβομένην προῖκα, ὡς ἄνωθεν, καὶ μὲ ἐπερικάλεσαν νὰ γράψω εἰς μαρτυρίας καὶ βεβαίωσιν.

† Νικόλαος Σκληρὸς κριτής.

† Μικέλης Κουρκουμέλης κριτής.

† Ἰωάννης Σιλιμίγγκρας ἀναγνώστης βεβαιώνω.

† μανόλις λεονταράκης μαρτυρῶ.

125.

Εἰδικὴ πληρεξουσιότης τῆς 18/30 Ἰουνίου 1817. Νοτάριος Γρ. Ψημάρις (Β:βλ. 76 σ. 112).

† In gloria Christi anno a nativitatē Eius 1817 adi 18/30 Giugno Zante. Il qui presente s. Nicolo Niclo Finomeno²⁾ crea nomina e destina in di lui

¹⁾ Τοπων. τῆς περιοχῆς τοῦ τ. δ. Ψωφίδος μαρτυρούμενον ἀπὸ τοῦ 1509.

²⁾ Τὸ παρατιθέμενον ἐνταῦθα ἐπώνυμον *Φινωμένου* ἐπικρατεῖ μετὰ ταῦτα ὡς οἰκογενειακὸν ἐν Ζακύνθῳ ἀντὶ τοῦ *Νίκλος*.



legittimo procuratore in virtù del presente special mandato di procura il di qui absente ma come fosse presente et accentante Marco Vraca autorizzandolo di poter a nome del costituente dimandare e ricevere da Stefano Papadopullo tallari cento sessanta per portar di frumento bacili quaranta otto sommini-strandogli in fede delli di lui magazeni di grani allo stesso Papadopullo fornaio di questa città il quale clandestinamente evase senza fargliene il pagamento; per il che il s. procuratore porta prodursi in ogni e qualunque Cancellaria Consolare e produrre qualunque memoria o altra carta per obbligarlo a tal pagamento, pottendo perciò far atto di sequestri nelli di lui effetti ed anche vigionarlo fino sul pagamento stesso giacchè promette tener l'operato di detto sig. procuratore il cap. s. Nicoli q. Pierro Niclo Finomeno fermo, rato, grato et irrevocabile et affermo. In testa essendo pregato.

Νικόλαος Φινομένος ¹⁾, Νικόλαος Γραμματικόπουλος ²⁾ μαρτυρῶ.

Ἀναστάσιος Σαμαρτζόπουλος μαρτυρῶ.

(Μετάφρασις ὑπὸ Λ. Χ. Ζώη).

Εἰς δόξαν Χριστοῦ ἔτη ἀπὸ τῆς γεννήσεως Αὐτοῦ 1817 τῇ 18/30 Ἰουνίου Ζάκυνθος. Ὁ ἐδῶ παρὼν κ. Νικόλαος Νίκλος Φινωμένος κάμνει, ὀνομάζει καὶ ὀρίζει νόμιμον αὐτοῦ ἐπίτροπον, δυνάμει τῆς παρούσης εἰδικῆς ἐπιτροπῆς, τὸν ἐδῶ ἀπόντα, ὡς παρόντα καὶ ἀποδεχόμενον, Μάρκον Βράχαν, ἐξουσιοδοτῶν αὐτὸν νὰ δύναται ἐπ' ὀνόματι τοῦ συνιστῶντος νὰ ζητῇ καὶ λαμβάνῃ παρὰ τοῦ Στεφάνου Παπαδοπούλλου τάλληρα 160, ὅπως φέρῃ σῖτον βατσέλια 48, χορηγῶν αὐτὸν ἐν πίστει εἰς τὰς ἀποθήκας του πρὸς τὸν αὐτὸν Παπαδόπουλλον, ἀρτοποιὸν τῆς πόλεως ταύτης, ὃ ὁποῖος κρυφίως ἐδραπέτευσε χωρὶς νὰ τὸν πληρώσῃ. Ὅθεν ὁ κ. ἐπίτροπος θὰ δύναται νὰ παρίσταται ἐν οἰκονομικῇ γραφείῳ καὶ προσάγῃ οἰκονομικὰ ὑπόμνημα ἢ ἄλλο ἔγγραφο, ὅπως τὸν ἀναγκάσῃ εἰς τὴν αὐτὴν πληρωμὴν δυνάμενος διὰ τοῦτο νὰ ἐνεργῇ κατάσχεσιν ἐπὶ πραγμάτων του καὶ ἅμα τὸν φυλακίζῃ μέχρι τῆς αὐτῆς πληρωμῆς· ὅθεν, ὑπόσχεται νὰ κρατῇ τὸ πραχθὲν τοῦ αὐτοῦ κ. ἐπιτρόπου ὁ πλοίαρχος κ. Νικόλαος ποτὲ Πέτρου Νίκλος Φινωμένος στερεόν, βέβαιον, εὐχάριστον καὶ ἀμετάβλητον καὶ βεβαιῶ. Παρεκλήθην ὡς μάρτυς νὰ ὑπογράψω.

Νικόλαος Φινομένος, Νικόλαος Γραμματικόπουλος μαρτυρῶ.

† Ἀναστάσιος Σαμαρτζόπουλος μαρτυρῶ.

¹⁾ Τὸ ἐπώνυμον τοῦτο σώζεται καὶ σήμερον εἰς Ζάκυνθον. Βλ. Δ. Β. ΒΑΓΙΑΚΑΚΟΥ, Γενεαλογικὰ Ἀγγελικῆς Νίκλῃ - Σολωμοῦ, Ἀθηνᾶ 52 (1948) σ. 237.

²⁾ Παλαιότερα μνεῖα τοῦ ἐπωνύμου τῷ 1511. Ὁ Κ. ΣΑΘΑΣ (Monumenta V, 17) ἀναφέρει Στρατιώτην Γ. ἐν Ναυπάκτῳ τῷ 1499.